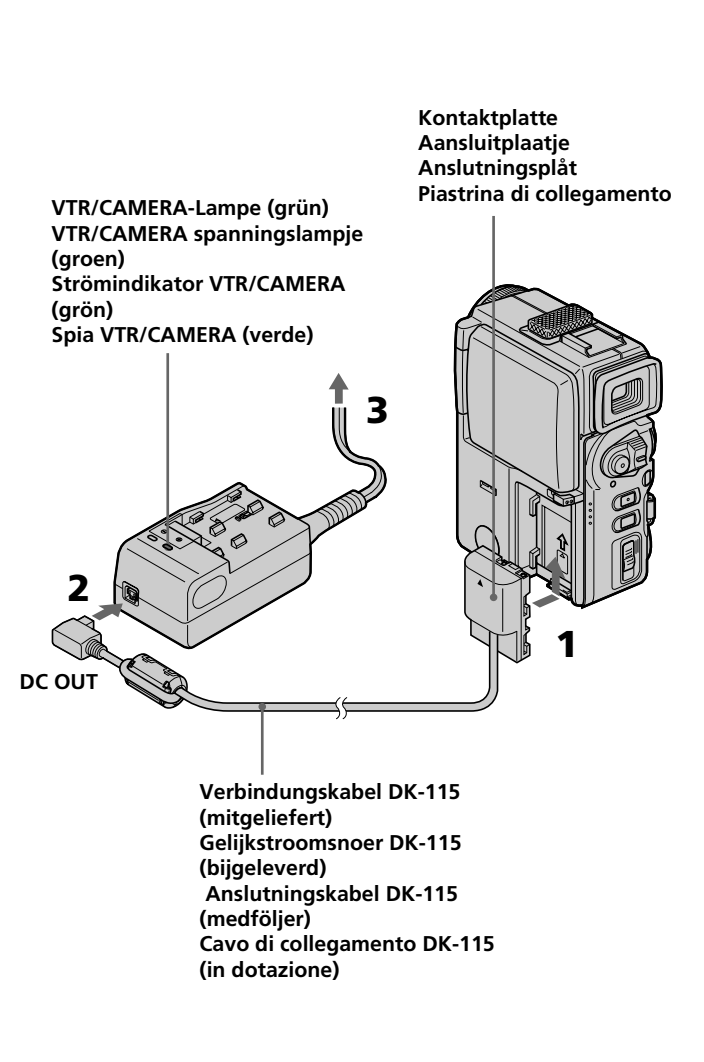
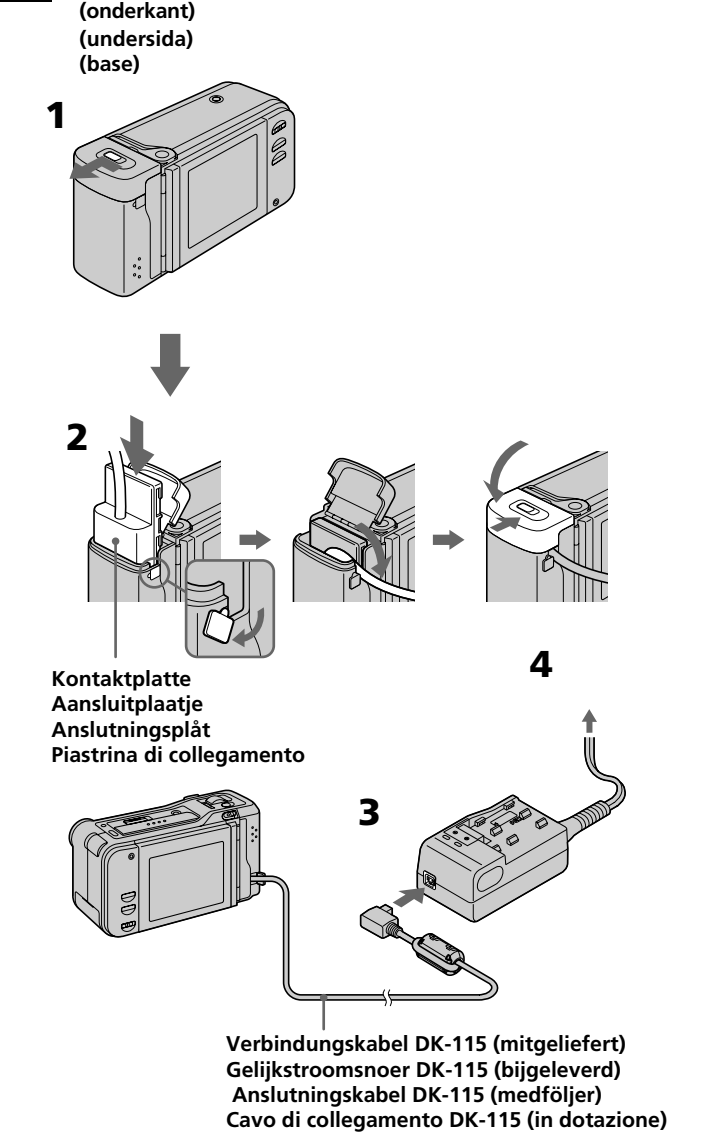


B



C



Deutsch

Ladezeiten

Die folgende Tabelle zeigt die erforderlichen Zeiten zum Laden eines vollständig leeren Akkus.

| Akku | NP-F10 | NP-F20 | NP-F30 |
|-----------------|-------------|--------------|--------------|
| Ladezeit (Min.) | 145 (85) | 220 (160) | 295 (235) |

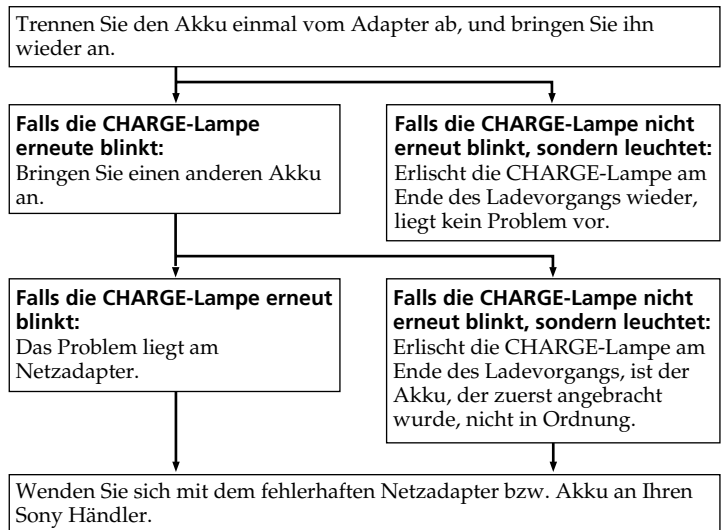
- Ungefähre Zeit in Minuten zum vollständigen Laden eines leeren Akkus (**Maximal-Ladebetrieb**).
- Die normal üblichen Zeiten für das Aufladen (**Normal-Ladebetrieb**) stehen in Klammern.
- Zur Betriebszeit siehe die Bedienungsanleitung des Videogeräts.
- Die Ladezeit hängt vom Zustand des Akkus und der Umgebungstemperatur ab.

Hinweise

- Wenn ein voll geladener Akku am Netzadapter angebracht wird, leuchtet die CHARGE-Lampe kurz auf und erlischt dann wieder.
- Wenn die CHARGE-Lampe nicht leuchtet oder blinkt, prüfen Sie ob der Akku richtig am Netzadapter /Ladegerät angebracht ist. Wenn er nicht richtig angebracht ist, wird er nicht geladen.
- Während des Ladens trennen Sie das Verbindungskabel DK-115 ob oder schalten Sie angeschlossene Videogeräte aus.

Wenn die CHARGE-Lampe blinkt

Gehen Sie das folgende Diagramm durch.



Hinweis

Wenn das Laden des am Netzadapter angebrachten Akkus beendet ist oder das Netzkabel abgetrennt wird, leuchtet die VTR/CAMERA-Lampe am Netzadapter möglicherweise kurzzeitig auf. Es handelt sich dabei nicht um eine Störung.

Zum Betrieb des Videogeräts

Bei Verbindung mit einer Videokamera ohne eingebauten Akku und externer Batteriestromversorgung:

- 1 Schließen Sie die Kontaktplatte am Videogerät an. Siehe abb. [E](#)
- 2 Schließen Sie das mitgelieferte Verbindungskabel DK-115 an die DC OUT-Buchse des Netzadapters an.
- 3 Stecken Sie das Netzkabel bzw. den Netzadapter in die Steckdose.
Die VTR/CAMERA-Lampe (grün) leuchtet auf.
- 4 Stellen Sie den Netzschalter am Videogerät auf CAMERA oder VTR.
Während das Videogerät betrieben wird, leuchtet die VTR/CAMERA-Lampe (grün) am Netzadapter auf.

Bei Verbindung mit einer Videokamera mit eingebautem Akku:

- 1 Öffnen Sie den Deckel des Batteriefachs des Videogeräts. Siehe abb. [G](#)
- 2 Stecken Sie das Verbindungsplättchen in das Batteriefach. Ziehen Sie die Abdeckung am Deckel und führen Sie das Verbindungskabel durch den Deckel. Dann schließen Sie den Deckel.
- 3 Schließen Sie das mitgelieferte Verbindungskabel DK-115 an die Buchse DC OUT an diesem Gerät an.
- 4 Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
Die Lampe VTR/CAMERA (grün) leuchtet auf.

Hinweis

Falls es zu Bildbeeinträchtigungen kommt, entfernen Sie den Netzadapter weiter vom Videogerät.

Nederlands

Oplaadtijd

Het onderstaande tabeltje geeft de vereiste oplaadtijd voor een volledig ontladen of opgebruikt batterijpak.

| Type batterijpak | NP-F10 | NP-F20 | NP-F30 |
|-------------------------|-------------|--------------|--------------|
| Oplaadtijd (in minuten) | 145 (85) | 220 (160) | 295 (235) |

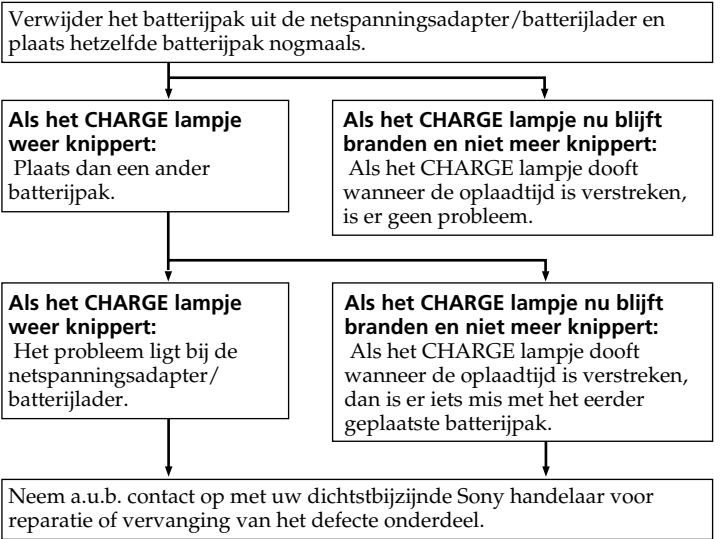
- Dit is de tijd in minuten die ongeveer benodigd is voor het volledig opladen van een leeg batterijpak (**volledige lading**).
- De cijfers tussen haakjes geven de tijd die nodig is voor het grotendeels opladen (**normale lading**).
- Zie voor de geschatte levensduur van een opgeladen batterijpak de gebruiksaanwijzing van de video-apparatuur waarvoor u het gebruikt.
- De oplaadtijd kan wel eens anders uitvallen, afhankelijk van de toestand van het batterijpak en de temperatuur bij het opladen.

Opmerkingen

- Bij aanbrengen van een reeds volledig opgeladen batterijpak zal het CHARGE oplaadlampje eenmaal oplichten en dan doven.
- Als het CHARGE oplaadlampje niet gaat branden, controleer dan of het batterijpak goed op de netspanningsadapter /batterijlader is bevestigd. Als het niet goed vast zit, zal het opladen niet beginnen.
- Voor het opladen dient u het DK-115 aansluit snoer los te maken of de aangesloten video-apparatuur uit te schakelen.

Wanneer het CHARGE lampje knippert

Volg ter controle de volgende aanwijzingen.



Opmerking

Wanneer het opladen van het batterijpak op dit apparaat is voltooid, of wanneer u een snoer op dit apparaat aansluit, kan het VTR/CAMERA spanningslampje even oplichten. Dit duidt niet op storing.

Stroomvoorziening van video-apparatuur

Aansluiten op een videocamera/recorder zonder ingebouwde batterij maar met externe stroomvoorziening:

- 1 Bevestig het aansluitplaatje aan de video-apparatuur. Zie afbeelding [E](#).
- 2 Sluit het bijgeleverde DK-115 gelijkstroomsnoer aan op de DC OUT gelijkstroomuitgang van deze netspanningsadapter.
- 3 Steek de stekker van de netspanningsadapter/batterijlader in een wandstopcontact.
Het VTR/CAMERA spanningslampje (groen) gaat dan branden.
- 4 Zet de aan/uit-schakelaar (POWER) van de video-apparatuur in de "CAMERA" of "VTR" stand.
Het VTR/CAMERA spanningslampje (groen) van dit apparaat licht op tijdens stroomvoorziening van de video-apparatuur.

Aansluiten op een videocamera/recorder met ingebouwde batterij:

- 1 Open het deksel van de batterijhouder op de video-apparatuur. Zie afbeelding [G](#).
- 2 Breng het aansluitplaatje aan in de batterijhouder. Open het klepje in het deksel en leid het aansluit snoer hier door heen. Sluit daarna het deksel.
- 3 Sluit het bijgeleverde DK-115 aansluit snoer aan op de DC OUT gelijkstroomuitgang van dit apparaat.
- 4 Steek de stekker van het netsnoer in het stopcontact.
Het (groen) VTR/CAMERA lampje licht nu op.

Opmerking

Als er zich storing in het videobeeld voordoet, plaatst u dit apparaat iets verder van de video-apparatuur vandaan.

Svenska

Laddningstid

Den nedanstående tabellen anger laddningstiden vid laddning av ett batterie som laddats ur helt och hållet.

| Batterimodell | NP-F10 | NP-F20 | NP-F30 |
|---------------------|-------------|--------------|--------------|
| Laddningstid (min.) | 145 (85) | 220 (160) | 295 (235) |

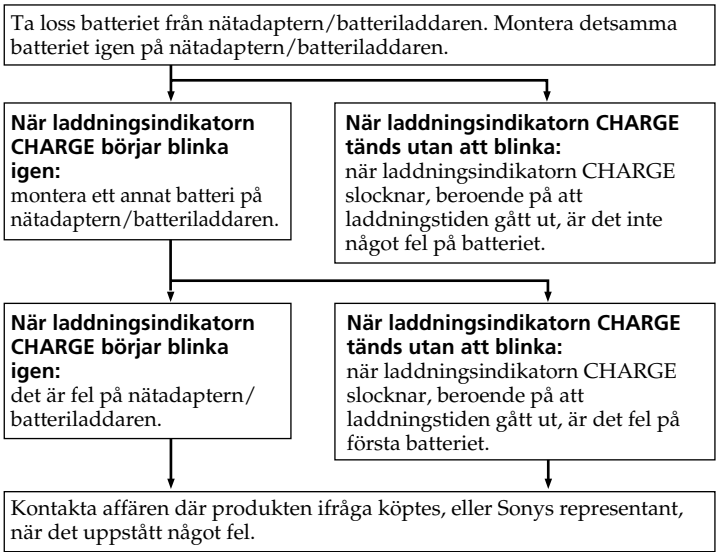
- Ca. minuter vid Full laddning av ett batteri som laddats ur helt och hållet (**Full laddning**).
- Siffrorna inom parentestecken anger laddningstiden för normal laddning (**normal laddning**).
- Vi hänvisar till bruksanvisningen för videoprodukten ifråga angående batteriets skötsel för att tillförsäkra längsta möjliga brukstid och livslängd.
- Laddningstiden kan variera, beroende på batteriets tillstånd och omgivningstemperaturen vid laddning.

OBS!

- Efter montering av ett fulladdat batteri på nätadaptern /batteriladdaren, tänds laddningsindikatorn CHARGE, men slöcknar strax därefter.
- Om laddningsindikatorn CHARGE varken tänds eller blinkar: kontrollera att batteriet monterats på korrekt sätt på nätadaptern /batteriladdaren. I annat fall kan inte batteriet laddas.
- Koppla loss anslutningskabeln DK-115 eller slå av strömmen till den anslutna video-produkten före laddning.

När laddningsindikatorn CHARGE blinkar

Gör då kontrollen enligt nedanstående tabell:



OBS!

Efter att batteriet, som monterats på nätadaptern /batteriladdaren, laddats upp eller när nätkabeln ansluts, kan det hända att strömindikatorn VTR/CAMERA på nätadaptern /batteriladdaren först tänds och slöcknar sedan. Det är helt normalt och anger inte fel.

Nätdrift av ansluten kameraspelare

När nätadaptern/batteriladdaren ska anslutas till en videokamera utan inbyggt batteri, som kan strömförsörjas via ett externt batteri:

- 1 Anslut anslutningsplåten till videoprodukten. Vi hänvisar till ill. [E](#).
- 2 Anslut anslutningskabeln DK-115 till likströmsuttaget DC OUT på nätadaptern/batteriladdaren.
- 3 Anslut nätkabeln till ett nätuttag.
Strömindikatorn VTR/CAMERA (grön) tänds.
- 4 Skjut strömbrytaren POWER på videoprodukten till läget CAMERA eller VTR.
Strömindikatorn VTR/CAMERA (grön) på nätadaptern /batteriladdaren lyser under tiden, då nätadaptern /batteriladdaren används för att driva videoprodukten nätansluten.

När nätadaptern/batteriladdaren ska anslutas till en videokamera med inbyggt batteri:

- 1 Öppna locket till batterifacket på videoprodukten. Vi hänvisar till ill. [G](#).
- 2 Skjut in anslutningsplåten i batterifacket. Öppna luckan på locket och dra anslutningskabeln genom locket. Stäng locket.
- 3 Anslut den medföljande anslutningskabeln DK-115 till likströmsuttaget DC OUT på nätadaptern/batteriladdaren.
- 4 Anslut nätkabeln till ett nätuttag.
Strömindikatorn VTR/CAMERA (grön) tänds.

OBS!

Nätadaptern /batteriladdaren måste flyttas på längre avstånd från videoprodukten om det skulle uppstå störningar på bilden.

Italiano

Tempo di carica

La seguente tabella mostra il tempo di carica per un blocco batteria che è completamente scarico.

| Blocco batteria | NP-F10 | NP-F20 | NP-F30 |
|------------------------|-------------|--------------|--------------|
| Tempo di carica (min.) | 145 (85) | 220 (160) | 295 (235) |

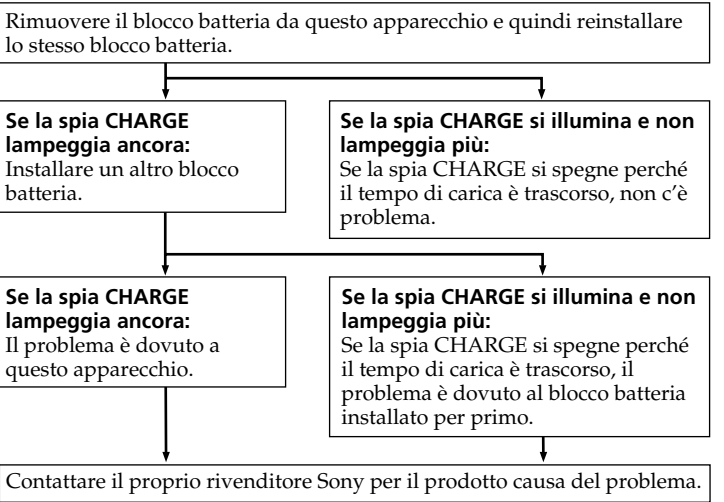
- Minuti circa per caricare completamente un blocco batteria scarico (**carica completa**).
- I numeri tra parentesi indicano il tempo per la carica normale (**carica normale**).
- Per verificare la durata del blocco batteria, fare riferimento al manuale di istruzioni dell'apparecchio video usato.
- Il tempo di carica può differire a seconda delle condizioni del blocco batteria o della temperatura ambientale.

Note

- Quando è installato un blocco batteria completamente carico, la spia CHARGE si illumina momentaneamente e quindi si spegne.
- Se la spia CHARGE non si illumina o lampeggia, controllare che il blocco batteria sia applicato saldamente al trasformatore CA/caricatore. Se non è applicato bene non sarà caricato.
- Quando si esegue la carica, scollegare il cavo di collegamento DK-115 o spegnere l'apparecchio video collegato.

Se la spia CHARGE lampeggia

Controllare con il seguente diagramma.



Note

Quando la carica del blocco batteria applicato a questo apparecchio è stata completata o quando si collega il cavo di alimentazione CA, la spia VTR/CAMERA di questo apparecchio può illuminarsi momentaneamente. Questo non è un problema.

Alimentazione di un apparecchio video

Quando si collega ad una videocamera cui il blocco batteria viene applicato esternamente:

- 1 Collegare la piastrina di collegamento all'apparecchio video. Vedere l'illustrazione [E](#).
- 2 Collegare il cavo di collegamento DK-115 in dotazione al connettore DC OUT di questo apparecchio.
- 3 Collegare il cavo di alimentazione CA ad una presa a muro.
La spia VTR/CAMERA (verde) si illumina.
- 4 Regolare l'interruttore di alimentazione dell'apparecchio video su CAMERA o VTR.
La spia VTR/CAMERA (verde) di questo apparecchiosi illumina durante il funzionamento dell'apparecchio video.

Quando si collega ad una videocamera dotato di comparto per l'inserimento del blocco batteria:

- 1 Aprire il coperchio del comparto blocco batteria sull'apparecchio video. Vedere l'illustrazione [G](#).
- 2 Inserire la piastrina di collegamento nel comparto blocco batteria. Togliere la chiusura sul coperchio e far passare il cavo di collegamento attraverso il coperchio. Quindi chiudere il coperchio.
- 3 Collegare il cavo di collegamento DK-115 in dotazione al connettore DC OUT di questo apparecchio.
- 4 Collegare il cavo di alimentazione CA ad una presa a muro.
La spia VTR/CAMERA (verde) si illumina.

Nota

Tenere questo apparecchiosi lontano dall'apparecchio video se l'immagine è disturbata.